



SUOJAVAAATETUS NESTEMÄISIÄ KEMIKAALEJA VASTAAN EN 13034. JOKA SUOJAA VAIN RAJOITETUSTI NESTEMÄISILTÄ KEMIKAALEITA. MATERIAALI M359C.

KÄYTTÖOHJEET

Standardi määrittelee vähimmäisvaatimukset rajoitettuun käyttöön tarkoitettulle ja uudelleenkäytettävälle kemikaalinsuojavaateukselle.

Rajoitettuun käyttöön tarkoitettu kemikaalinsuojapuku soveltuu tilanteisiin, joissa altistus on pieni suihkuihin, nestemäisen aerosolin tai roiske.

Tuote ei anna täydellistä suojaa nesteiden läpäisyä vastaan.

Tuote on tyyppihyväksytty standardin sisältämän tyyppi PB[6] mukaan, joka suojaaa vain tiettyjä osia varalosta. Sitä ei ole testattu kokopukutestillä.

Materiaalin M359C suojaustasot:

Ominaisuus	Materiaalin M359C luokitus	std. vaatimus
Hankauslujuus	6	luokat 1-6 luokka 6 > 2000 kierrosta on paras
Poikittainen repäisy lujuus	2	luokat 1-6 luokka 6 > 150 N on paras
Murtolujuus	5	luokat 1-6 luokka 6 > 1000 N on paras
Puhkaisulujuus	3	luokat 1-6 luokka 6 > 250 N on paras
Nesteiden hylkivävyys	Rikkihappo: H ₂ SO ₄ Luokka 3 Nätriiumhydroksidi: N,OH Luokka 3 O ⁻ Xylene: Luokka 3 Butan -1-OL: Luokka 3	luokka 3 > hylkivävyysindeksi 95% on paras
Nesteiden läpäisevyys	Rikkihappo: H ₂ SO ₄ Luokka 3 Nätriiumhydroksidi: N,OH Luokka 3 O ⁻ Xylene: Luokka 3 Butan -1-OL: Luokka 3	luokat 1-3 luokka 3 > läpäisyindeksi 1% on paras
Saumalujuus	5	Luokat 1-6 luokka 6 > 500 N on paras

Materiaalilla splashgard viimeistys. Tuote on pesun jälkeen kuivattava rynnässä tai tunnelissa, lisäksi silityä 150° lämmöllä, jotta viimeistys säilyy tuotteen eliniän ajan. Huolto tulee tehdä tuoteeseen merkittyjen ohjeiden mukaan.

Tuotteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy alla olevasta linkistä:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd., ilmoitettu laitos nro 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, on tyyppitarkastanut tämän henkilösuojaimen suojausasetuksen 2016/425 mukaisesti.



SKYDDSKLÄDER MOT FLYTANDE KEMIKALIER EN 13034 MED ENDAST BEGRÄNSAT SKYDD MOT FLYTANDE KEMIKALIER, MATERIAL M359C.

BRUKSANVISNING

Standarden anger minimikrav för återanvändbara skyddskläder mot kemikalier avsedda för begränsat bruk. Skyddsbeklädnad mot kemikalier avsett för begränsat bruk lämpar sig för situationer där utsattheten består av en liten stråle, flygande aerosol eller stänk.

Produkten ger inte fullkomligt skydd för genomtränglighet av vätskor. Produkten är typgodkänd enligt typ PB[6] i standarden, som skyddar endast vissa delar av kroppen. Heldräktstest har inte utförts på beklädnaden.

Skyddsgrader för material M359C:

Egenskap	Materialets M359C klassificering	std krav
Nötningshållfasthet	6	klasser 1-6 klass 6 > 2000 varv är bäst
Rivningshållfasthet i tvärriktning	2	klasser 1-6 klass 6 > 150 N är bäst
Draghållfasthet	5	klasser 1-6 klass 6 > 1000 N är bäst
Punkteringshållfasthet	3	klasser 1-6 klass 6 > 250 N är bäst
Frånstötning av vätskor	Svavelsyra: H ₂ SO ₄ Klass 3 Nätriiumhydroxid: N,OH Klass 3 O ⁻ Xylene: Klass 3 Butan -1-OL: Klass 3	klasser 1-3 klass 3 > frånstötningindex 95 % är bäst
Genomtränglighet av vätskor	Svavelsyra: H ₂ SO ₄ Klass 3 Nätriiumhydroxid: N,OH Klass 3 O ⁻ Xylene: Klass 3 Butan -1-OL: Klass 3	klasser 1-3 klass 3 > genomsläppningsindex 1 % är bäst
Sömmarnas hållfasthet	5	klasser 1-6 klass 6 > 500 N är bäst

Materialet har splashgard ytbehandling. Efter tvätt ska produkten torkas i torkrumma eller tunnel, därutöver strykning med 150° temperatur, så att ytbehandlingen bevaras under produktens hela livslängd. Underhållet ska utföras enligt anvisningarna på produkten.

Produktens EG-försäkring om överensstämmelse (på finska) finns på adressen:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd., anmält organ nr 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425.



KAITSERIETUS KAITSEKS VEDELTAE KEMIKAALEIDE EEST (VASTAVALT STANDAR-DILE EN 13034), MIS PAKUB VAID PIIRATUD KAITSET. MATERJAL: M359C

KASUTUSJUHISEED

Standard määratleb miinimumnõuded piiratud kasutuseks mõeldud ja korvukkasutatavale kaitseriitusele kemikaalide eest kaitsemiseks.

Vedelate kemikaalide eest piiratud kaitset pakkuv kaitseriitetus on sobiv olukordadeks, kus esineb vedelike voolamist, pihustamist või pritsimist.

Tuode ei paku täielikku kaitset vedeliku läbitungimise vastu.

Tuode on saanud standardikohase tüübikinnituse PB[6], mis näeb ette kaitse tagamise ainult teatud kehaosadele. Seda ei ole testitud kogu keha kaitsva kaitseriitusega.

Materjali M359C kaitsetasemed.

Omadus	Materjali M359C klassifikatsioon	Standardi nõuded
Hõõrdetugevus	6	klassid 1 - 6 VI kasutusklass > 2000 tsükli
Tõmbetugevus põikisuunas	2	klassid 1 - 6 VI kasutusklass > 150 N
Murdumistugevus	5	klassid 1 - 6 VI kasutusklass > 1000 N
Torketugevus	3	klassid 1 - 6 VI kasutusklass > 250 N
Vedeliku kindlus	Väavelhape: H ₂ SO ₄ klass 3 Nätriiumhydroksiid: N,OH, klass 3 O ⁻ küleen: Klass 3 Butaan-1-ool: Klass 3	klassid 1 - 3 III kasutusklass > vedelikukindlus 95%
Vedelike läbilaskvus	Väavelhape: H ₂ SO ₄ , klass 3 Nätriiumhydroksiid: N,OH, klass 3 O ⁻ küleen: Klass 3 Butaan-1-ool: Klass 3	klassid 1 - 3 III kasutusklass > läbilaskvuskoefitsient 1%
Liitekohatugevus	5	Klassid 1 - 6 VI kasutusklass > 500 N

Materjalil on splashgard viimistlus. Pärast pesemist tuleb toode kuivatada trummelkuivatis või tunnelis, seejärel tuleb seda triikida temperatuuril 150°, et viimistlus säiliks kogu toote eluea jooksul. Hooldamine vastavalt rõväsiltidel toodud juhisteile.

Toote EL vastavusdeklaraatsioon on saadaval järgmisel aadressil:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd., teavitatud asutus nr 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, on andnud sellele isikukaitselahendile tüübikinnituse vastavalt määrusele 2016/425.



PROTECTIVE CLOTHING AGAINST LIQUID CHEMICALS EN 13034. PROVIDES ONLY LIMITED PROTECTION FROM LIQUID CHEMICALS. MATERIAL M359C.

INSTRUCTIONS FOR USE

This standard sets minimum requirements for reusable chemical protective clothing intended for limited use.

The chemical protective garment is intended for limited use and is suitable for situations where exposure consists of light spray, liquid aerosol or splashing.

The product does not provide absolute protection against liquid penetration.

The product has been type approved according to type PB[6] of the standard. Tests have not been performed on the full ensemble

M359C material's levels of protection:

Property	Classification material M359C	Standard requirement
Abrasion resistance	6	Classes 1-6 Best class: 6 > 2,000 cycles
Transverse direction tear resistance	2	Classes 1-6 Best class: 6 >150 N
Breaking strength	5	Classes 1-6 Best class: 6 >1,000 N
Burst strength	3	Classes 1-6 Best class: 6 >250 N
Liquid repellency	Sulphuric acid H ₂ SO ₄ Class 3 Sodium hydroxide: NaOH Class 3 O ₂ -Xylene: Class 3 Butan -1-OL: Class 3	Classes 1-3 Best class: 3 repellence index >95%
Liquid penetration	Sulphuric acid H ₂ SO ₄ Class 3 Sodium hydroxide: NaOH Class 3 O ₂ -Xylene: Class 3 Butan -1-OL: Class 3	Classes 1-3 Best class: 3 repellence index >1%
Seam strength	5	Classes 1-6 Best class: 6 >500 N

The material has a splashgard finish. The product must be tumble dried or tunnel dried after it is washed; additionally, it must be ironed at 150 degrees so that the material's finish lasts the garments entire life span. The care instructions provided with the product must be followed.

The product's EU Declaration of Conformity can be found via the below link:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, 00380 Helsinki.
Notified body no. 0598 has performed a type examination on this PPE (personal protective equipment) in accordance with Regulation (EU) 2016/425



ОДЕЖДА СПЕЦИАЛЬНАЯ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЖИДКИХ ХИМИКАТОВ EN 13034, ОБЕСПЕЧИВАЮЩАЯ ОГРАНИЧЕННУЮ ЗАЩИТУ ОТ ЖИДКИХ ХИМИКАТОВ. МАТЕРИАЛ – M359C.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Стандарт определяет минимальные требования к одежде специальной для защиты от химикатов, предназначенной для ограниченного и повторного использования.

Комбинезон, предназначенный для ограниченного использования, подходит для случаев, когда он подвергается воздействию небольшой струи, аэрозоля или брызг химиката.

Изделие не обеспечивает полной защиты от проникновения жидкости сквозь ткань.

Изделие имеет типовое одобрение по типу PB[6] стандарта, и защищает только определенные части тела. Изделие не подвергалось полномасштабным испытаниям.

Категории защиты материала M359C:

Свойства	Категория материала M359C	Требование стандарта
Устойчивость к истиранию	6	категории 1–6 категория 6 (>2000 оборотов) – лучшая
Сопротивление разрыву в поперечном направлении	2	категории 1–6 категория 6 (>150 Н) – лучшая
Прочность на разлом	5	категории 1–6 категория 6 (>1000 Н) – лучшая
Сопротивление продавливанию	3	категории 1–6 категория 6 (>250 Н) – лучшая
Отталкивающие жидкости	Серная кислота H ₂ SO ₄ ; категория 3 Едкий натр NaOH: категория 3 О-ксилол: категория 3 1-бутанол: категория 3	категории 1–3 категория 3 (индекс отталкивания 95%) – лучшая
Пропускание жидкости	Серная кислота H ₂ SO ₄ ; категория 3 Едкий натр NaOH: категория 3 О-ксилол: категория 3 1-бутанол: категория 3	категории 1–3 категория 3 (индекс пропускания 1%) – лучшая
Прочность шва	5	категории 1–6 категория 6 (>500 Н) – лучшая

Материал имеет обработку splashgard. После стирки изделие должно быть высушено в барабане или туннеле с последующим глажением при температуре 150°С, причем обработка сохраняется в течение всего срока службы изделия. Уход за изделием производить в соответствии с инструкцией, указанной на изделии.

Декларация о соответствии продукции требованиям технических регламентов ЕС размещена на сайте:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland.
Указанное учреждение № 0598 проверило данное средство индивидуальной защиты согласно регламенту (EU) 2016/425.



EN 13034 SCHUTZKLEIDUNG GEGEN FLÜSSIGE CHEMIKALIEN. BEGRENZTER SCHUTZ GEGEN FLÜSSIGE CHEMIKALIEN. MATERIAL M359C.

GEBRAUCHSHINWEISE

Die Norm legt die Mindestanforderungen an wiederverwendbare Chemikaleschutzanzüge zum begrenzten Einsatz fest.

Chemikalienschutzanzüge zum begrenzten Einsatz sind gegen Einwirkung von leichten Spritzern, flüssigen Aerosolen oder Spray geeignet.

Das Produkt bietet keinen vollständigen Schutz gegen das Durchdringen von Flüssigkeiten.

Dies Erzeugnis ist für den Typ PB[6], der nur für einige Körperteile Schutz bietet, geprüft. Die Prüfung erfolgte mit einem Ganzanzugstest.

Schutzniveaus des Materials M359C:

Eigenschaft	Material M359C	Anforderung der Norm
Abriebfestigkeit	6	Stufen 1-6 Beste Stufe 6 > 2000 Umdrehungen
Weiterreißfestigkeit	2	Stufen 1-6 Beste Stufe 6 >150 N
Bruchfestigkeit	5	Stufen 1-6 Beste Stufe 6 >1000 N
Berstfestigkeit	3	Stufen 1-6 Beste Stufe 6 >250 N
Flüssigkeitsabweisung	Schwefelsäure: H ₂ SO ₄ Stufe 3 Natriumhydroxid: NaOH Stufe 3 O ₂ -Xylene: Stufe 3 Butan –1-OL: Stufe 3	Stufen 1-3 Beste Stufe 3 > Abweisungsindex 95%
Widerstand gegen das Durchdringen von Flüssigkeiten	Schwefelsäure: H ₂ SO ₄ Stufe 3 Natriumhydroxid: NaOH Stufe 3 O ₂ -Xylene: Stufe 3 Butan –1-OL: Stufe 3	Stufen 1-3 Beste Stufe 3 > Durchdringungsindex 1%
Nahtfestigkeit	5	Stufen 1-6 Beste Stufe 6 > 500 N

Das Material hat eine Splashgard Appretur. Nach der Wäsche sollte für das Produkt eine Trommel- oder Tunnelrocknung erfolgen, weiterhin Bügeln bei 150°, damit die Appretur für die gesamte Lebenszeit erhalten bleibt. Die Pflege sollte nach den angegebenen Hinweisen erfolgen.

Finden Sie die EG-Konformitätserklärung des Produktes unter dem folgenden Link:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, 00380 Helsinki.
Die benannte Stelle No. 0598 hat die Typenprüfung dieser persönlichen Schutzausrüstung nach der Verordnung (EU) 2016/425 durchgeführt.